



建溢集團有限公司

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份編號: 638)

截至二零零七年九月三十日止六個月之中期業績公佈 及董事之變更

董事會(「董事會」)欣然報告建溢集團有限公司(「本公司」)及其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零零七年九月三十日止六個月之未經審核綜合業績,連同二零零六年同期之比較數字如下:

簡明綜合收益表

	附註	未經審核	
		截至九月三十日止六個月 二零零七年 千港元	二零零六年 千港元
收益	2	800,687	471,928
銷售成本		(684,382)	(391,596)
毛利		116,305	80,332
其他收入及收益	3	8,993	7,590
銷售及分銷開支		(14,295)	(10,178)
行政開支		(39,581)	(35,590)
財務費用		(439)	(299)
應佔聯營公司溢利及虧損		(754)	(1,764)
除稅前溢利	4	70,229	40,091
稅項	5	(6,111)	(3,740)
期內溢利		64,118	36,351
應佔如下:			
本公司權益持有人		60,865	33,536
少數股東權益		3,253	2,815
		64,118	36,351
股息	6	18,397	8,096
本公司權益持有人應佔每股盈利	7		
基本		14.91港仙	8.28港仙
攤薄		14.88港仙	8.26港仙

簡明綜合資產負債表

	附註	未經審核 二零零七年 九月三十日 千港元	經審核 二零零七年 三月三十一日 千港元
非流動資產			
物業、廠房及設備		384,339	354,998
投資物業		27,500	27,500
預付土地租金		13,809	13,938
商譽		4,650	4,650
於聯營公司之權益		(9,549)	(13,205)
遞延發展成本		7,350	6,688
非流動資產總值		<u>428,099</u>	<u>394,569</u>
流動資產			
存貨		244,565	186,304
應收賬款	8	239,789	95,968
預付款項、按金及其他應收款項		34,541	24,983
定期存款		28,264	101,786
現金及銀行結餘		42,723	48,886
流動資產總值		<u>589,882</u>	<u>457,927</u>
流動負債			
應付賬款及票據、應計負債及其他應付款項	9	288,560	155,850
計息銀行借貸		9,434	22,842
應付稅項		8,933	7,908
建議中期股息		18,397	–
流動負債總值		<u>325,324</u>	<u>186,600</u>
流動資產淨值		<u>264,558</u>	<u>271,327</u>
資產總值減流動負債		<u>692,657</u>	<u>665,896</u>
非流動負債			
遞延稅項負債		15,901	15,901
資產淨值		<u>676,756</u>	<u>649,995</u>
權益			
本公司權益持有人應佔權益			
股本		40,882	40,740
儲備		614,855	570,093
建議末期股息		–	20,396
少數股東權益		655,737	631,229
		21,019	18,766
權益總額		<u>676,756</u>	<u>649,995</u>

簡明綜合財務報表附註

1. 編製基準及會計政策

此等簡明綜合中期財務報表乃根據由香港會計師公會所頒佈之香港會計準則（「香港會計準則」）第34號「中期財務報告」及其他相關香港會計準則及詮釋、香港財務報告準則（統稱「香港財務報告準則」），以及香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）附錄十六之披露規定而編製。此等中期財務報表應與截至二零零七年三月三十一日止年度之年度財務報表一併閱讀。

除本集團已採納於二零零七年一月一日起會計期間開始生效之所有新訂準則、修訂準則及詮釋（「新訂／經修訂香港財務報告準則」）外，編製此等中期財務報表時所採納之會計政策及計算方法，乃與於截至二零零七年三月三十一日止年度之年度財務報表所採用者一致。採納此等新訂／經修訂香港財務報告準則對本集團業績並無重大財務影響。

2. 營業額及分類資料

營業額指扣除退貨抵免及貿易折扣後已售貨品之發票淨值，但不包括集團內公司間交易。

(a) 業務分類

下表呈列本集團各業務分類之收益及業績。

	未經審核截至九月三十日止六個月											
	玩具及 相關產品		摩打		電器用品		物料開發		對銷		綜合	
	二零零七年 千港元	二零零六年 千港元	二零零七年 千港元	二零零六年 千港元	二零零七年 千港元	二零零六年 千港元	二零零七年 千港元	二零零六年 千港元	二零零七年 千港元	二零零六年 千港元	二零零七年 千港元	二零零六年 千港元
分類收益：												
向外界客戶銷售	407,455	285,755	171,617	145,609	218,913	22,295	2,702	18,269	-	-	800,687	471,928
各類別相互銷售	-	-	3,991	3,441	-	-	-	-	(3,991)	(3,441)	-	-
其他收入及收益	2,778	1,919	3,355	2,615	1	-	208	9	-	-	6,342	4,543
總計	<u>410,233</u>	<u>287,674</u>	<u>178,963</u>	<u>151,665</u>	<u>218,914</u>	<u>22,295</u>	<u>2,910</u>	<u>18,278</u>	<u>(3,991)</u>	<u>(3,441)</u>	<u>807,029</u>	<u>476,471</u>
分類業績	<u>29,075</u>	<u>14,310</u>	<u>34,810</u>	<u>31,035</u>	<u>17,200</u>	<u>(386)</u>	<u>(6,691)</u>	<u>(599)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>74,394</u>	<u>44,360</u>
利息及未分配收益											2,651	3,046
未分配開支											(5,623)	(5,252)
財務費用											(439)	(299)
應佔聯營公司溢利及虧損											(754)	(1,764)
除稅前溢利											<u>70,229</u>	<u>40,091</u>

(b) 地域分類

下表呈列本集團各地區分類收益。

	未經審核截至九月三十日止六個月											
	美國		歐洲		亞洲		其他		對銷		綜合	
	二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年
分類收益：												
向外界客戶銷售	<u>410,059</u>	<u>201,217</u>	<u>128,929</u>	<u>63,905</u>	<u>195,319</u>	<u>170,485</u>	<u>66,380</u>	<u>36,321</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>800,687</u>	<u>471,928</u>

3. 其他收入及收益

	未經審核	
	截至九月三十日止六個月	
	二零零七年	二零零六年
	千港元	千港元
銀行利息收入	1,366	1,770
純租金收入	3,240	2,512
出售廢料	3,486	3,193
雜項	901	115
	<u>8,993</u>	<u>7,590</u>

4. 稅前溢利

本集團之除稅前溢利已扣除／(計入)下列各項：

	未經審核	
	截至九月三十日止六個月	
	二零零七年	二零零六年
	千港元	千港元
折舊及確認預付土地租賃款項	22,203	21,207
遲延開發成本攤銷	2,770	2,837
銀行利息收入	<u>(1,366)</u>	<u>(1,770)</u>

5. 稅項

香港利得稅乃就期內於香港所賺取之估計應課稅溢利按17.5% (二零零六年: 17.5%) 之稅率撥備。於其他地區之應課稅項則按本集團經營所在國家現行之適用稅率根據現行法例、詮釋及慣例計算。

	未經審核	
	截至九月三十日止六個月	
	二零零七年	二零零六年
	千港元	千港元
本期間撥備:		
香港	5,892	3,418
其他地區	219	322
	<hr/>	<hr/>
期內之稅項支出總額	6,111	3,740
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

於期內及結算日概無重大未撥備遲延稅項 (二零零六年: 無)。

6. 股息

董事向二零零八年一月十一日名列本公司股東名冊內之股東宣派中期股息每股4.5港仙。股息將於二零零八年一月十八日派付。

	未經審核	
	截至九月三十日止六個月	
	二零零七年	二零零六年
	千港元	千港元
中期股息—每股普通股4.5港仙 (二零零六年: 2港仙)	18,397	8,096
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

7. 本公司權益持有人應佔每股盈利

每股基本盈利乃根據本公司權益有人應佔期內溢利60,865,000港元(二零零六年:33,536,000港元)及期內已發行普通股之加權數平均數408,134,230(二零零六年:404,820,000港元)為基準計算。

每股攤薄盈利乃根據本公司權益持有人應佔期內溢利60,865,000港元(二零零六年:33,536,000港元)及期內發行在外股份之加權平均數408,963,637及(二零零六年:406,048,141)普通股計算,並已就期內發行在外並可能構成攤薄影響之潛在普通股作出調整。

用以計算每股基本及攤薄盈利之加權平均股數之調節表列載如下:

	未經審核	
	截至九月三十日止六個月	
	二零零七年	二零零六年
	千港元	千港元
用以計算每股基本盈利之普通股加權平均數	408,134,230	404,820,000
假設於期內所有尚未行使之購股權被視為 全獲行使而無償發行之普通股之加權平均數	829,407	1,228,141
用以計算每股攤薄盈利之普通股加權平均數	<u>408,963,637</u>	<u>406,048,141</u>

8. 應收賬款

本集團與客戶之交易條款大部份以信貸形式進行，惟新客戶一般須就銷售支付現金、預先付款或信用狀付款。信貸期一般為一個月，惟若干聲譽良好之客戶之信貸期可延至兩個月。應收賬款為免息。

本集團應收賬款按賬齡分析如下：

	未經審核 二零零七年 九月三十日 千港元	經審核 二零零七年 三月三十一日 千港元
0至30日	148,213	64,192
31至60日	47,187	11,331
61至90日	33,277	11,472
90日以上	11,112	8,973
總額	<u>239,789</u>	<u>95,968</u>

應收賬款大幅上升乃由於季節因素，九月（二零零六年九月三十日：175,513,000港元）屬旺季而三月（二零零六年三月三十一日：53,430,000港元）為淡季。本集團認為有關結餘處於正常健全水平。

9. 應付賬款及票據、應計負債及其他應付款項

	未經審核 二零零七年 九月三十日 千港元	經審核 二零零七年 三月三十一日 千港元
0至30日	109,068	44,145
31至60日	92,571	32,295
61至90日	34,478	32,746
90日以上	10,029	9,951
應付賬款及票據	<u>246,146</u>	<u>119,137</u>
應計負債及其他應付款項	<u>42,414</u>	<u>36,713</u>
總額	<u>288,560</u>	<u>155,850</u>

應付賬款及票據及其他應付款項並不計息，一般須於兩個月信貸期內償還，信貸期可延長至三個月。

暫停辦理股份過戶登記手續

本公司將於二零零八年一月八日星期二至二零零八年一月十一日星期五（首尾兩天包括在內）暫停辦理股份過戶登記手續，於該期間將不會辦理任何本公司股份過戶登記手續。為符合獲派發截至二零零七年九月三十日止六個月中期股息之資格，所有本公司股份過戶文件連同有關股票及適用之過戶表格須於二零零八年一月七日星期一下午四時前送達本公司於香港之股份過戶登記處登捷時有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東28號金鐘匯中心26樓。

管理層討論及分析

建溢集團業務涵蓋一系列以研發為基礎的工業生產，包括垂直結合開發、工程及生產的玩具業務，一項專門研發人工智能產品的電器業務，以及摩打生產部門。集團亦投資發展與顯示屏相關的物料開發業務，並已將焦點延伸至日益稀有的物料資源，在此等領域物色業務發展商機。

集團建立起強健均衡的多元化業務，有賴不斷提升管理能力和擴展業務領域，並一直堅守穩健的財務管理方針，以支持業務發展所需。

此一發展策略，為集團帶來強勁的增長動力。集團繼去年取得破紀錄營業額，強勁的業務表現延伸至二零零七／零八財政年度的上半年，錄得另一個破紀錄的半年營業額。截至二零零七年九月三十日止六個月之營業額為800,687,000港元，較去年同期增加70%（二零零六年：471,928,000港元）。公司權益持有人應佔溢利亦按年大幅增長81%至60,865,000港元（二零零六年：33,536,000港元）。

管理層對集團取得強勁業績深感鼓舞，將繼續注視經營環境與行業趨勢轉變的步伐和幅度。生產商在珠江三角洲已逐步適應最低工資持續上漲及原材料價格攀升等挑戰。集團並已調度充裕的管理資源，研究因業界事件而導致法規和貿易政策改變的影響。

集團主要業務，玩具、電器及摩打，分別佔上半年營業額51%（二零零六年：61%）、27%（二零零六年：5%）及21%（二零零六年：31%），顯示集團業務組合與盈利基礎健康均衡。

集團現時正積極推展各項業務，預計可開拓另一階段的發展里程。

業務策略

集團以四大支柱為基礎的業務組合包含了穩定的收入來源、具可觀回報的業務、可推動增長的新業務，以及具前景的發展項目。管理層深信此四線發展的業務結構方向正確。以現時的業務策略，集團的收入來源更為多元化，同時集團亦因此取得更穩定、更持久和更具質素的盈利，為股東帶來長遠持續的投資價值。

集團的政策，乃持續培育各個業務部門，投放專才和資源於四大業務，使各部門皆可發展成獨立成熟的經營個體。

集團整體業務發展以研發帶動，並不斷擴展生產能力和規模，作為業務基礎。玩具部門的產品開發主要集中於電影及娛樂的類別，電器部門則進一步開發人工智能產品。另一方面，摩打部門繼續向最終用家市場邁進，集團持續投入資源，將客戶基礎拓展至新的行業。最後，集團繼續審慎投資發展資源開發部門，力爭在下游物料生產方面取得回報，並在上游的礦材開採領域，尋求更大的發展空間。

四大業務在收入模式上有互補作用。玩具與電器部門的業務較受訂單波動影響，摩打和資源部門因此對集團整體的銷售及盈利提供了穩定作用。

集團亦投入一定的管理資源嚴控成本環節，以將收入增長轉化為最終盈利提升。其中一項持續進行的工作，是透過增強員工的滿足感，從而提升團隊的生產力，以及營運效率。

營運回顧

提升生產實力

集團在中國大陸建立第三個生產基地，以配合發展步伐。新基地位於廣東韶關，於二零零七年第四季投產，可滿足玩具生產的預期擴展，並且進一步降低玩具經營的整體成本架構，調配成本較高的深圳廠房，發展邊際利潤較高的人工智能電器業務。以上持續進行的調遷，有助集團更有效益地調配各項業務所需的資源。

新廠房並非只著眼於擴大產能及業務規模，更重要的是通過將工業生產水平升級，將業務引領至新的領域，支持集團多元化發展的長遠策略。

開創業務領域

玩具

玩具行業近期經歷了經營困境和波動，貿易雙方的糾紛加劇。此外，生產商亦要面對顧客的要求愈趨嚴苛、市場激烈競爭，以至美國經濟回軟等經營問題。

在回顧期內，中國製玩具的安全水平備受關注，更令行業增添變數。建溢作為一家擁有超過三十年歷史的知名生產商，在物料採購與生產流程上均採用最嚴格的質量標準。建溢將顧客的健康放於首要位置，將會繼續在生產流程上嚴格遵行最高的產品安全守則。

雖然面對市場及經營環境充滿挑戰，集團欣然匯報，部門營業額取得強健增長，達407,455,000港元（二零零六年：285,755,000港元），較去年同期增加43%。增長主要來自星球大戰產品的追加訂單，以及配合蜘蛛俠第三集及變型金剛這兩部賣座大片分別在二零零七年五月及七月上畫的新訂單。市場反應熱烈，變型金剛的訂單更遠超於原來預期。其中變型金剛系列的「終極大黃蜂」尤其受歡迎，在美國屢獲選為十大玩具及禮品。

規模經濟效益，加上產品系列趨向高檔，以及實行成本控制措施，均對部門盈利有顯著貢獻。

展望未來，部門的訂單強勁，高檔產品的反應尤其熱烈，預計可保持增長勢頭和理想前景。電影相關玩具的落實訂單已確證集團產能使用率維持在高水平，至二零零七年第四季，部分更延至二零零八年第一季。與電視劇相關的新產品開發亦在進行中，以配合劇集的推出。

管理層對玩具部門未來的業績充滿信心，將繼續積極改善營運效率，藉此進一步強化部門的盈利能力。

摩打

集團發展摩打業務，旨在減低玩具和家電業務的循環波動。部門在具挑戰性的市場環境下，仍錄得穩定的營業額和盈利增長，管理層深感鼓舞。部門透過將產品重心多元性擴展至邊際利潤較高的產品，繼續將原來集中在玩具行業的客戶組合移至更廣闊的最終用家市場。

回顧期間，部門錄得對外銷售171,617,000港元（二零零六年：145,609,000港元），較去年同期增加18%。

部門持續投入為非玩具行業開發摩打產品，並積極吸引試單，現時已取得成果。部門已通過產品驗測及試產，成功從汽車、家居及個人護理產品、辦公室自動化及影音器材等領域之客戶，取得更多訂單。部門預期此等訂單之數量在二零零八／零九年度將有進一步增長。

整體而言，管理層對部門的前景保持樂觀。

電器產品

一如集團預期之目標，電器部門成為集團主要的增長動力，錄得九倍之營業額躍升，達218,913,000港元（二零零六年：22,295,000港元）。部門發展人工智能產品的分支，為納斯達克上市公司iRobot Corporation（「iRobot」），生產開發一系列機械人吸塵機。部門對於能與iRobot在生產及技術上進行合作，深感欣喜。

首批iRobot Roomba系列產品已於二零零七年七月付運，並於二零零七年八月推出市場。初步市場反應非常理想，雖然部門上半年營業額只錄入三個月的iRobot Roomba銷售成績，此新產品線已為電器部門帶來1.86億港元之營業額。

生產於二零零七年最後一季維持在高峰水平。從現時的銷售及訂單數字，管理層預期下半年的銷售表現將更為強勁。預計人工智能產品將繼續為集團帶來顯著的銷售增長。

資源開發

資源開發部門亦為集團多年前開始發展的新策略業務，用以減輕核心玩具業務的循環波動。集團投入了大量研發工作，為未來推出高端氧化銦錫（ITO）靶材產品建立了更成熟的業務平台。仍在進行的開發工作涉及之成本令部門錄得6,691,000港元虧損（二零零六年：虧損599,000港元）。由於部門正準備將產品線推向更先端，因而須將部分過時機器的資產註銷，亦是部門錄得虧損的原因之一。

ITO靶材用於生產液晶顯示屏所需之透明導電薄膜。

集團除了研發下游產品，同時亦積極在上游礦產開採領域尋求商機。二零零七年九月二十四日，集團收購西安金石礦業有限公司（「西安金石」）70%權益。於二零零七年十月十一日，西安金石獲發一個多金屬礦石礦場之勘探許可證，該礦場位於中國陝西省西安市藍田縣，主要蘊藏含鉛、鋅及金礦床。西安金石將於新的礦區進行地質詳查，並會在已發現到的礦脈開始進行開採工作。

管理層對此項新業務之發展前景保持正面，並會積極在資源開採領域尋求其他商機。

前景

集團近年積極發展業務，從初步取得的成果觀察，印證集團的發展方向正確，正邁進強勁而持續的增長期。

集團憑藉在中國所建立的龐大工業生產基地，將繼續拓寬和深化本身的核心生產能力，並在新業務領域穩步邁進。集團亦將繼續物色和投資具長遠增長及盈利前景的新商機，以拓闊收入基礎。集團現時已開始研究涉足中國的資源開採領域。各項投資計劃將會繼續進行，以保持集團的增長動力。

集團將繼續維持強健的財務狀況，以支持各項業務發展計劃。

核心本業的訂單強勁，顯示理想的銷售狀況可延續至下半年。管理層對未來的業績表現樂觀，但仍會繼續拓寬各個業務部門的產品和客戶組合，強化目前盈利來源的質素。

集團並會繼續透過提升生產流程效率、優化設備和加強自動化，改善盈利能力，以抵禦成本增加的影響。

集團憑藉鞏固的根基，加上更強產能和專注投入的員工團隊，管理層對未來的成功抱有信心。集團將不斷提升生產實力，以開創業務領域。

資金流動性及財政狀況

本集團主要以其內部產生現金流量及銀行融資額度應付期內營運及業務發展所需。本集團一向在財務管理方面實行審慎及保守政策。於本財政期間結算日，本集團合共有定期存款、現金及銀行結餘71,000,000港元（二零零七年三月三十一日：151,000,000港元）。此外，本集團現有多家銀行之綜合銀行融資額度共約156,000,000港元（二零零七年三月三十一日：156,000,000港元），於二零零七年九月三十日已動用當中之9,000,000港元（二零零七年三月三十一日：23,000,000港元）。

本集團之財政狀況保持穩健。於二零零七年九月三十日，流動比率（流動資產除以流動負債）為1.8倍（二零零七年三月三十一日：2.5倍），而資產負債比率（長期負債除以權益總額）為2.3%（二零零七年三月三十一日：2.4%）。

僱員及薪酬政策

於二零零七年九月三十日，本集團僱用超過12,000名全職僱員，約50名僱員於香港工作，其餘僱員則於中國工作。

本集團主要依據行內標準釐訂其僱員薪金。於香港，本集團之僱員福利包括員工退休計劃、醫療計劃及獎金花紅。於中國，本集團根據當地勞工法例為其僱員提供員工福利及津貼。本集團亦已實行購股權計劃以獎勵及回饋表現優異之員工。本集團僱員將由董事會酌情批授購股權，所批授之購股權數目則按個別僱員之表現及職級而釐訂。

購買、贖回或出售上市證券

本公司或其任何附屬公司於期內概無購買、贖回或出售本公司任何上市證券。

企業管治常規守則

董事認為，截至二零零七年九月三十日止六個月，本公司一直遵守上市規則附錄十四所載之企業管治常規守則（「企管守則」）之守則條文，惟偏離企管守則之守則條文第A.2.1條。

根據守則條文第A.2.1條，主席及行政總裁（「行政總裁」）之職務應有區分，並不應由一人同時兼任。主席及行政總裁之職權範圍應清楚界定，並以書面列載。本公司之主席及行政總裁職務並無區分，由鄭楚傑一人兼任。董事會由具備豐富經驗及才幹之人士所組成，並定期討論影響本公司經營之事項，董事會運作可確保權力及職權得到平衡。董事會相信，此架構有利於穩健及貫徹之領導，令本公司可迅速及有效地作出及執行決策。

證券交易之標準守則

本公司已採納條款不低於上市規則附錄十所訂標準之董事進行證券交易之操守守則（「標準守則」）。於向本公司董事進行個別查詢後，所有董事確認彼等已符合標準守則所載之規定標準，以及本公司於中期報告所涵蓋之會計期間內採納之有關董事進行證券交易之操守守則。

審核委員會

本公司審核委員會之職權範圍已因應上市規則附錄十四所載之企管守則條文而作出修訂，以檢討及監督本集團之財務報告程序及內部監控。

於本報告之日期，審核委員會包括三名獨立非執行董事孫季如（委員會主席）、鍾志平及黃拋維，而審核委員會之主席具有定規之適當專業財務資格及經驗。

本期間，審核委員會與管理人員已審閱本集團採納之會計原則及常規，以及討論核數、內部監控及財務報告事項，包括審閱截至二零零七年九月三十日止六個月之中期財務報告。

薪酬委員會

本公司已成立薪酬委員會，其特定責任為檢討本公司全體董事及高級管理人員之薪酬政策。薪酬委員會現時包括本公司非執行董事鍾志平（委員會主席）、黃弛維及孫季如，以及本公司兩名執行董事鄭楚傑及馮華昌。

董事袍金須待股東於股東大會上批准。袍金乃由薪酬委員會根據僱員之職責、職能及表現及本公司業績釐定。

提名委員會

提名委員會按特定職權範圍成立。提名委員會現時包括本公司非執行董事黃弛維（委員會主席）、鍾志平及孫季如以及本公司兩名執行董事鄭楚傑及馮華昌。提名委員會每年最少舉行一次會議。提名委員會負責向董事會建議董事之新任命。

於回顧之年度內，提名委員會根據董事候任人過去之表現及資格、一般市場情況及本公司細則考慮選擇及建議董事候任人。

董事會

於本公佈發表日期，董事會由五位執行董事鄭楚傑先生、馮華昌先生、黃偉明先生、黃永龍先生及原偉光先生，以及三位獨立非執行董事鍾志平先生、黃弛維先生及孫季如女士組成。

董事變更

董事會宣佈，於二零零七年十二月十六日，原偉光先生（「原先生」）於其與本公司之服務合約到期時退任本公司執行董事。然而，彼繼續擔任本公司附屬公司之執行董事。原先生已確認，該變更之原因為彼需要集中精力於彼所負責之工作領域，及彼與董事會並無異議。本公司並不知悉有任何其他事宜務須本公司股東及香港聯合交易所有限公司注意。

代表董事會
主席
鄭楚傑

香港，二零零七年十二月十四日